

# L'adaptation d'une œuvre littéraire

## Comparaison du début du roman et de la première séquence du film

### Le travail de l'adaptation

Si le film ne néglige aucun fil narratif, il recourt aux procédés habituels de l'adaptation qui visent toujours à simplifier, élaguer, condenser voire même à traduire différemment une émotion, une atmosphère. Une comparaison entre la première séquence du film comportant des personnages (le voyage dans le vrai train) et le premier chapitre du roman permet de réfléchir au travail de l'adaptation

Le roman		Le film
	<b>Qui raconte ?</b>	
	<b>Où se situe l'action ?</b>	
	<b>Quand se situe l'action ?</b>	
	<b>Quelle est l'intrigue ?</b>	
	<b>Comment l'histoire est-elle racontée ?</b>	
	<b>Comment sont présentés les personnages ?</b>	
	<b>Précisez quels sont ceux dont le statut est différent</b>	

	<b>Quelle atmosphère est mise en place dans chacune des deux œuvres ?</b>	
	<b>Quelles caractéristiques de ces deux formes de langage avez-vous pu dégager ?</b>	